



Совет Безопасности

Distr.: General
13 January 2011
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 5 января 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам, а через Вас — членам Совета Безопасности концептуальный документ с изложением позиции Правительства Судана в отношении мирных переговоров по Дарфуру в Дохе (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Даффа-Алла аль-Хаг Али **Осман**
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 5 января 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Позиция Правительства Судана в отношении мирных переговоров по Дарфуру в Дохе

1. Серия ведущихся в Дохе переговоров безостановочно тянется вот уже более двух лет. Поскольку Правительство Судана последовательно отстаивало позицию, согласно которой следовало бы ускорить темп переговоров и быстро заключить мирное соглашение, оно уведило Единого посредника о том, что 31 декабря 2010 года участие его делегации в этих переговорах прекратится. Все подкомиссии пришли к консенсусу по большинству разбираемых вопросов, и настал момент принять решения относительно окончательной версии рамочного документа о мире в Дарфуре.

2. Единый посредник представил 30 декабря 2010 года предложения относительно спорных вопросов, главные из которых касаются административного статуса Дарфура, должности Вице-президента Республики и Переходной региональной администрации Дарфура. Делегация Правительства Судана оперативно отреагировала, представив 31 декабря 2010 года свой отклик на эти предложения. В нем она сформулировала несколько существенных оговорок, наиболее значимые из которых можно резюмировать следующим образом:

a) обнаружено несколько противоречий в части употребленных обозначений, терминов и понятий, особенно в том, что касается Переходной региональной администрации Дарфура и ее Совета. Кроме того, арабский и английский тексты предложений Единого посредника не соответствуют друг другу;

b) предложения не укладываются в параметры Рамочного соглашения, заключенного между Правительством Судана и Движением за справедливость и равенство в марте 2010 года, и в них присутствуют элементы, которые противоречат некоторым положениям этого Соглашения;

c) некоторые предложения противоречат Временной конституции страны и идут вразрез с устоявшимися демократическими принципами. Так обстоит, например, дело с предложением о том, чтобы в Национальном собрании выборные парламентарии чередовались с назначаемыми депутатами. Так же обстоит дело и с предложением назначать Вице-президента Республики на региональной основе: Конституция не предусматривает создания каких-либо должностей такого рода;

d) предложения выходят за рамки того, что согласовано двумя сторонами переговоров (Правительство Судана и Движение за справедливость и равенство), и идут вразрез с ним;

e) предложения противоречат общепризнанным принципам, согласно которым доля дарфурских делегатов, заседающих в Национальном собрании, должна соответствовать доле населения Дарфура в общей численности населения Судана.

3. Правительство Судана хотело бы вновь выразить братскому Государству Катар признательность и благодарность за неустанно прилагаемые им искренние и добросовестные усилия. Оно вновь воздает должное неутомимым и искренним усилиям Единого посредника, который проявлял великое терпение и замечательную выдержку. Кроме того, оно подтверждает свой решительный и бесповоротный настрой на скорейшее достижение всеобъемлющего политического урегулирования в Дарфуре. Ведь всякое промедление в этом деле не только усугубляет страдания перемещенных лиц и затронутых конфликтом людей, но и толкает вооруженные движения на продолжение своих систематических нарушений прекращения огня и своих посягательств на права человека, равно как и на продолжение междоусобиц. Нет нужды напоминать, что затягивание переговоров более чем на два года побудило эти движения к дальнейшему выгадыванию времени путем бесчисленных проволочек.

4. Официальная позиция Правительства Судана в отношении переговорного процесса и результатов, которых он позволил достичь, сформулирована в заявлениях президентского советника по дурфурскому вопросу г-на Гази Салах-ад-Дина и главы правительственной делегации г-на Амина Хассана Омара, в частности в заявлении, которое бюро президентского советника обнародовало 30 декабря 2010 года в Дохе и в котором приведены взгляды Правительства Судана на окончательный этап дохинских переговоров. Ниже дается сжатое изложение этих позиций.

5. Правительство Судана подтверждает, что речь не идет о его окончательном выходе из посреднического процесса. Свою делегацию оно отозвало по той причине, что двух лет переговоров должно было быть, по его мнению, достаточно для окончательного оформления проекта документа о мире, причем выработка документа такого рода не требует присутствия в Дохе крупных делегаций. Вместе с тем оно готово в любой момент получить по обычным каналам связи проект документа, который оно смогло бы затем обсудить с Единым посредником.

6. Правительство Судана считает, что необходимо уже перейти к окончательному этапу переговоров, предполагающему приобщение широких слоев дарфурского общества. Ведь мир нельзя свести к соглашению с одними лишь вооруженными движениями (или, как в данном случае, с одним таким движением).

7. Правительство известит Африканский союз и Президента Мбеки, которому поручено организовать конференцию по междарфурскому диалогу, о своей готовности перейти к окончательному этапу, обрисованному им в предыдущем пункте. Тем временем было бы полезно составить окончательный документ о мире, который можно было бы затем рассмотреть на вышеупомянутой конференции.

8. Сохраняя приверженность Мирному соглашению, заключенному в 2006 году в Абудже, Правительство продолжит осуществление этого акта, который пользуется признанием и поддержкой международного сообщества.